Cité nationale de l'histoire de l'immigration

Palais de la Porte Dorée
293 avenue Daumesnil 75012 Paris
www.histoire-immigration.fr

Dossier de presse

Année de la France au Brésil

La Cité nationale de l'histoire de l'immigration (Paris) au Memorial do imigrante (Sao Paulo)

Du samedi 26 septembre au dimanche 8 novembre 2009

A l'occasion de l'année de la France au Brésil, la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration (Paris) propose au public brésilien, au sein même du Memorial do Imigrante de Sao Paulo, un aperçu de la manière dont la France aborde l'histoire et les cultures de l'immigration.
A partir de son exposition permanente «Repères», la Cité présente sur 350 m2 des œuvres d'art contemporain, une cartographie des migrations, des portraits de migrants, un film sur l'histoire de l'immigration en France, autant de reflets de la diversité, thématique commune aux deux pays.
Un numéro spécial de la revue *Hommes & Migrations* sera publié à cette occasion.

La Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration
lors de la Nuit des musées, le 16 mai 2009
© P. Mounier/CNHI

© MDI

GOVERNO DE SÃO PAULO

L'exposition à Sao Paulo

La Cité nationale de l'histoire de l'immigration [Paris] au Memorial do imigrante [Sao Paulo]

A l'occasion de l'Année de la France au Brésil, la Cité nationale de l'histoire de l'immigration s'est associée au Memorial do Imigrante de São Paulo pour concevoir une **exposition** présentant ses collections et ses activités. Il est ainsi proposé au public brésilien, au sein même du Memorial, un aperçu de la manière dont la France, au travers de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration, aborde l'histoire et les cultures de l'immigration et reflète la diversité française.

Sur 350 m2 seront ainsi exposés :

- Un aperçu de ses collections à travers une sélection d'œuvres d'art contemporain, emblématiques des différentes thématiques de l'exposition permanente de l'institution

- Un film historique multimédia « Histoire de l'immigration en France » consultable sur une borne multimédia.

- Une cartographie des migrations mondiales, conçue par Sciences-Po (Paris) offrant une contextualisation globale indispensable à cette Histoire.

- Cette « grande Histoire » est completée par des « histoires singulières » qui ajoutent aux faits historiques la dimension biographique du parcours migratoire.

Les oeuvres présentées sont toutes issues du Musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration, Cnhi.

A l'occasion de l'Année de la France au Brésil, **la revue *Hommes et Migrations***, revue de sciences sociales spécialisée sur l'actualité des migrations contemporaines, éditée par la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration, publie en octobre 2009 un dossier consacré à l'analyse comparée des migrations et des problématiques interculturelles en France et au Brésil (cf p.7)

Un hors série, publié par la revue /Traverssia/, du Centro de Estudos Migratorios à Sao Paolo, et prévu en partenariat avec *Hommes et Migrations* prolongera cette même problématique.

Migrations et interculturalité au Brésil et en France, dossier de la revue *Hommes et Migrations*, N°1281, sept-oct 2009.- 10€

Œuvres de la cité nationale de l'histoire de l'immigration présentées au Memorial do imigrante (sao paulo)

du samedi 26 septembre au dimanche 8 novembre 2009

PROLOGUE

Aidda

Images du chantier, 2007
Photographies numériques, impression sur bâche PVC

Cartes « Flux migratoires dans le monde et en France »
CNHI/ Atelier de cartographie de l'Institut d'Etudes Politiques, Paris
Série *Les migrations dans le monde* , 2007
Série *D'où viennent les immigrés ?* , 2007
Série *Les immigrés en France* , 2007

1 ÉMIGRER

Karim Kal

Images d'Alger , 2002
Photographies numériques, impression offset sur palette industrielle

2 FACE À L'ÉTAT

Ghazel

Urgent , 1997-2007
Affiches

3 TERRE D'ACCUEIL, FRANCE HOSTILE

Zineb Sedira

Mother, Father and I , 2003
Installation vidéo

4 ICI ET LÀ-BAS

Patrick Zachmann

Maliens, ici et là-bas , 1993
6 tirages noir et blanc et couleur, dyptique

5 LIEUX DE VIE

Denis Darzacq

Bobigny Centre Ville , 2004-2005
Entrées, 2004-2005
5 tirages argentiques couleur
Portraits , 2004-2005
6 tirages argentiques couleur

6 AU TRAVAIL

Santi Zegarra
La mer des ténèbres , 2002
Installation vidéo

7 ENRACINEMENTS

David Damoison
Au pied de la tour Eiffel, Paris, 1993
Tirages argentiques N&B

Olivier Aubert
Occupation de la Maison des gens de lettres par le 3ème collectif de Sans-papiers, Paris, 1998
Tirages argentiques N&B

Gérald Bloncourt
Grève aux usines Citroën à Paris, Mai 1968,
Affiches sur panneau du métro Balard, 1968

Jean Pottier
Grève des nettoyeurs du métro, meeting CFDT à la bourse du travail (avec Edmond Maire), Paris, 5/04/1980 , 1980
Tirages argentiques N&B

Yves Jeanmougin
Marseille, centre ville, Belsunce, 1980
Tirages argentiques N&B

Ferdinando Scianna
Usine Renault, Flins, Yvelines, 1983
Tirages argentiques N&B

8 DIVERSITÉ

Melik Ohanian
Peripherical Communities – Dakar, 2005
Installation vidéo

Bornes de consultation multimedia

CNHI/Hyptique
Histoire de l'immigration en France , 2006
Film documentaire multimédia 40 min

CNHI/L'Atelier du Bruit/ La Huit Production
Visages d'ici, objets d'ailleurs, 2005
Film documentaire 15 min

CNHI/Karus Productions
Dialogues autour de la Zon-Mai 2008
Film documentaire 30 min

Film de présentation de la Cité

Présentation de l'activité éditoriale de la Cnhi

Hommes & migrations
Anthologie
Guide des collections

Sélection de visuels pour la presse

© Melik Ohanian/Florian Kleinefenn
Peripherical Communities – Dakar, 2005
Installation vidéo

© Ghazel/Urgent , 1997-2007. Affiche

© Karim Kal /Images d'Alger , 2002
Photographies numériques, impression offset sur palette institutionnelle

La Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration
lors de la Nuit des musées, le 16 mai 2009
© P. Mounier/CNHI

Du 26 septembre au 8 novembre 2009
Une coproduction du Memorial do Imigrante [Sao Paulo] et de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration [Paris]

Cité nationale de l'histoire de l'immigration
Jacques Toubon – Président du conseil d'orientation
Patricia Sitruk – Directrice générale
Hélène Lafont-Couturier – Directrice du musée
Pierre David – Directeur de la programmation culturelle et artistique
Ute Sperrfechter – Chargée de mission
Avec le concours de l'équipe de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration, notamment
Patrick Alvès, Awatef Bouchet, Isabelle Renard, Virginie Surugue, Elena Vignotto

Memorial do Imigrante
Ana Maria da Costa Leitão Vieira - Diretora Executiva
Silmara Baltazar Novo - Diretora Técnica
Plínio Carnier Júnior - Diretor Adm-Financeira
Elizabeth Amaral Amando de Barros – Responsável Setor de Museologia
Jeanine Menezes | ESTÚDIO GRU- Arquiteta

« França.Br 2009 » l'Année de la France au Brésil (21 avril - 15 novembre) est organisée :
En France : par le Commissariat général français, le Ministère des Affaires étrangères et européennes, le Ministère de la Culture et de la Communication et Culturesfrance.
Au Brésil : par le Commissariat général brésilien, le Ministère de la Culture et le Ministère des Relations Extérieures.

Informations Pratiques

Cité nationale de l'histoire de l'immigration
Etablissement public de la Porte Dorée
293, avenue Daumesnil - 75012 Paris
Tél : 01 53 59 58 60/Fax : 01 53 59 58 66
http://www.histoire-immigration.fr

Memorial do Imigrante
Rua Visconde de Parnaíba, 1316
SÃO PAULO 03044-000, BRAZIL
tel: 005511 2694 1474/fax: 005511 2693 1446
http://www.memorialdoimigrante.org.br

Contact Presse - Cnhi

Ratiba Kheniche, responsable communication/presse, mail: ratiba.kheniche@histoire-immigration.fr
Patricia Mounier, directrice Information& communication, mail : patricia.mounier@hstoire-immigration.fr

À paraître :
Hommes & Migrations n° 1282

France-Brésil

Approche comparative sur les migrations et l'interculturalité

A l'occasion de l'année de la France au Brésil, la revue va publier en octobre prochain un dossier qui sera le fruit d'une collaboration entre des chercheurs en France et au Brésil :
France-Brésil, approche comparative sur les migrations et l'interculturalité (dossier coordonné par Abdelhafid Hammouche, sociologue à l'Université de Lumière Lyon II et au laboratoire MoDys, Cnrs, membre du comité de rédaction de la revue Hommes & Migrations)

De multiples productions culturelles mais aussi des migrations de Brésiliens venus à différentes époques dans des conjonctures plus ou moins difficiles en France, de Français partis à la recherche de nouveaux horizons – sans oublier les intellectuels dont le nom est rattaché au Brésil comme Claude Levi-Straus, Roger Bastide… – témoignent de rapports franco-brésiliens riches d'échanges et de migrations croisées.

Ce dossier en trois parties questionnera en premier lieu les migrations internes au Brésil afin d'analyser les transformations des régions et l'expansion urbaine qu'a connues le pays, en comparaison à des situations urbaines françaises à fortes mobilités migratoires.

Ensuite, ouverture à l'international pour éclairer les évolutions récentes de migrations en direction des USA et de l'Europe et les changements de flux mais aussi les modifications de type de migrations liés notamment à l'essor économique du Brésil. Cette partie analysera également les dynamiques migratoires avec les pays voisins mais aussi avec ceux qui ont participé de longue date au peuplement du Brésil (Proche-Orient, Japon…).

La dernière partie fera un point comparatif sur la question du métissage, de la reconnaissance sociale des altérités, des migrations intellectuelles, et sur la valorisation institutionnelle de la mémoire, de l'histoire de l'immigration en France et au Brésil.

Hommes & Migrations

Revue de sciences sociales spécialisée sur les faits migratoires en France et dans le monde

Hommes & Migrations est éditée par la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration

Palais de la Porte Dorée
293, avenue Daumesnil - 75012 Paris
Tél. : 01 53 59 58 60
www.histoire-immigration.fr
www.hommes-et-migrations.fr

www.hommes-et-migrations.fr

Disponible à la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration
10 euros + frais de port

Bon de réservation à retourner à :

France-Brésil
Approche comparative sur les migrations et l'interculturalité

❑ Je réserve le numéro 1281 **10 € + 3,50 € frais de port**

Montant de la commande : ..... €

❍ par versement sur notre compte à la Recette générale des Finances 75097 Paris cedex 02
RIB n° 10071 75000 00001005018 61
IBAN : FR76 1007 1750 0000 0010 0501 861 - BIC : BDFEFRPPXXX

Date : ..... Signature :

hommes&migrations
Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration
Palais de la Porte Dorée - 293, avenue Daumesnil - 75012 Paris

Nom .....
Prénom .....
Organisme .....
Adresse .....
.....
Code postal ..... Ville .....
Téléphone .....
E-mail .....

La Cité Nationale de l'Histoire de l'immigration (Paris)

Une cité culturelle, ouverte en octobre 2007, dans un Palais des années 30
Une mission : 'Changer le regard sur l'immigration'

La Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration (C.N.H.I) présente, depuis octobre 2007, dans le Palais de la porte Dorée (Paris, 12è arrondissement), 200 ans d'histoire et de cultures de l'immigration en France.

Dans son musée national, ses salles d'expositions temporaires, son auditorium, sa médiathèque, et sa librairie, la Cité propose des activités artistiques, culturelles, pédagogiques, scientifiques et éditoriales.

Elle s'appuie sur un réseau de partenaires qui ont été, dès son origine, associés au projet. Ouverte vers l'avenir, la Cité est un lieu de connaissances et d'échanges.

En faisant le récit, sous toutes ses expressions -historiques, artistiques et culturelles- de cette immigration longue de deux siècles, constitutive de la société française, la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration invite à changer le regard sur l'immigration et à favoriser l'entreprise en perpétuel chantier de la cohésion sociale.

Depuis son ouverture, elle a accueilli près de 200 000 visiteurs (dont 60% de jeunes et de personnes à faible ressources).

Fête de la musique 2009 à la Cité
Soirée hip-hop. Compagnie Farid'O
©P.Mounier / CNHI

L'xposition permanente «Repères»
©N.Darbellay/ CNHI

La France, un pays d'immigration dès le début du XIXè siècle

Un Français sur trois compte un ancêtre d'origine étrangère.
Dès le début du XIXe siècle, la France est le seul pays d'Europe à accueillir des immigrés. En pleine révolution industrielle, confrontée à une situation démographique déficitaire, la France manquait de main-d'œuvre.
En 1881, le cap du million d'étrangers en France est franchi. En 1931, la France en compte trois millions.

L'histoire de la France et la construction de son identité est largement celle de millions d'hommes et de femmes qui ont quitté leur pays d'origine pour s'établir en France.

L'exposition permanente 'Repères'
du musée national de l'histoire et des cultures de l'immigration

Porter un oeil nouveau sur l'histoire de France et montrer la part prise par les immigrés dans le développement économique, les évolutions sociales et la vie culturelle de la France, tel est l'objectif de l'exposition permanente 'Repères' qui développe, à partir d'une approche croisée des regards et des disciplines, 200 ans d'histoire de l'immigration.

Témoignages, documents d'archives, photographies, dessins, oeuvres d'art, contrastent, dialoguent et se répondent dans un espace interactif, au rythme d'un parcours historique et sensible relatant des temps forts de l'histoire de France.
Ancrée dans l'histoire, nourrie de témoignages et de documents, 'Repères' associe la dimension historique et sociologique à des interprétations artistiques.

Le musée national de la Cité a constitué une collection en constante évolution à partir de son installation permanente. Depuis 2005, le musée a acquis, entre autres, les oeuvres d' Eduardo Arroyo, Kader Attia, Denis Darzacq, Ghazel, Karim Kal, Mélik Ohanian, Zineb Sedira, Patrick Zachmann...

L'exposition permanente « Repères» - © CNHI.

Le parcours de visite
Au-delà de tout ce qui peut les séparer, ceux qui sont venus en France depuis le début du XIXè ont vécu les mêmes expériences, traversé les mêmes épreuves, accompli les mêmes réussites. C'est ce parcours qui est développé ici : le départ, l'arrivée en France, les lieux de vie, le travail, l'école, et progressivement les enracinements dans la société française.
S'ouvrant sur un dispositif cartographique, l'exposition décrit les mouvements de population dans le monde, les migrations vers la France, ainsi que les lieux d'installation des migrants à l'intérieur du pays au tournant du XXe siècle, dans les années 1930, pendant les Trente Glorieuses et aujourd'hui.
Des séquences interactives, regroupées en neuf chapitres, concentrent des données sur les principales thématiques : Émigrer - Face à l'Etat - Terre d'accueil, France hostile - Ici et là-bas - Lieux de vie - Au travail – Enracinements – Sportifs – Diversité.
Des bornes interactives en accès direct proposent des données de référence sur les principales questions liées aux migrations et apportent un éclairage sur les questions d'actualité.

La Galerie des dons et le vidéomaton : le visiteur, acteur de la Cité
La Cité nationale de l'histoire de l'immigration invite chaque visiteur à une démarche active. Après sa visite, il peut faire part de ses impressions, partager ses émotions, ou commenter une oeuvre, un objet. Son témoignage filmé, via un vidéomaton, est alors diffusé.
Chacun peut également partager son histoire, celle de ses ascendants, en déposant un objet familial à la Galerie des dons.

Les activités de la Cité Nationale de l'Histoire de l'immigration

• Des expositions temporaires

«1931, les étrangers au temps de l'exposition coloniale» © N.Darbellay / CNHI

La Cité propose des expositions temporaires sur l'histoire et les cultures de l'immigration, soit des expositions de synthèse (*À chacun ses étrangers? France- Allemagne. 1871/2008…*), soit des focus thématiques (*1931, les étrangers au temps de l'exposition coloniale* et *Ma proche banlieue - Patrick Zachmann. Photographies 1980 - 2007…*). Elle présente régulièrement ses collections de photographies.

• Des spectacles, des concerts, des films, des rencontres sont régulièrement programmés.

C'est l'occasion d'échanger avec des historiens, des artistes, des cinéastes, des musiciens, des chorégraphes…

© A.Chengal / CNHI

• La médiathèque Abdelmalek Sayad

Ouverte en avril 2009, la médiathèque de la Cité est la première médiathèque spécialisée dans les thématiques de l'histoire, la mémoire et les cultures de l'immigration en France ; du XIXè siècle à nos jours. Elle propose 80 places en accès gratuit pour consulter 20 000 références: ouvrages, affiches, tracts, films, documents sonores…

© T.Ardouin / CNHI

• La Cité et l'action éducative

La Cité forme des enseignants, propose des parcours pour les classes dans l'exposition permanente et dans les expositions temporaires. Elle crée des outils pédagogiques pour enseigner l'histoire de l'immigration à l'école.

• La Cité, pôle de recherche sur l'histoire de l'immigration

La Cité a lancé un programme de recherche scientifique sur deux thématiques : 'Exil et refuge (XIXè-XXè siècle)' et 'Les mémoires de l'immigration, objet d'histoire'.
Elle organise conférences et journées d'études et soutient de jeunes chercheurs.

• La Cité, éditeur

La Cité édite des ouvrages sur ses collections et sur ses expositions temporaires. Elle publie aussi des ouvrages portant sur l'histoire de l'immigration en France, des témoignages de populations immigrées et sur les lieux de mémoires et cultures de l'immigration.
Enfin, elle édite la revue bimestrielle 'Hommes et Migrations', revue de sciences sociales, spécialisée sur l'actualité des migrations contemporaines.

• La Cité, un réseau de partenaires

Les représentants de la société civile, collectivités locales, élus, universités, acteurs économiques et sociaux, associations culturelles sociales, artistes sont associés à l'ensemble de la vie de la Cité et à sa programmation artistique et culturelle.

Le mémorial de l'immigrant de Sao Paulo

Institution rattachée à la Direction des Musées et des Archives du Secrétariat d'Etat à la Culture de Sao Paulo, le Memorial do Imigrante, fondé en 1998, est établi dans les bâtiments séculaires de l'ancienne Hospedaria (centre d'hébergement) des Immigrés , dans le quartier de Bras.

Le Memorial est une institution muséologique dont la mission est de rassembler , sauvegarder, acquérir, documenter et diffuser l'histoire de l'immigration et la mémoire des immigrés qui à partir des années 1820 affluèrent dans l'Etat de Sao Paulo.

En encourageant les passerelles entre les champs muséologiques et universitaires, les organisations gouvernementales et non-gouvernementales, les consulats et les ambassades sans oublier les communautés de migrants, le Memorial a consacré cette idée que les musées doivent être des lieux de rencontre et de dialogue entre ces organismes et la société.

Ainsi, il a été à l'origine de la constitution du Réseau brésilien des institutions et des organisations sur l'étude de l'immigration, réunissant 11 structures dont l'ambition est de réaliser une cartographie des archives et d'organiser un échange d'information sur l'immigration au Brésil. Le Memorial do Imigrante est donc un centre national et international d'études sur les migrations contemporaines.

Il encourage également la sauvegarde des identités culturelles des communautés de migrants. Son rôle d'organisateur d'événements à l'intention des communautés de migrants est prépondérant, comme par exemple des séminaires, des célébrations, des rencontres ou des expositions.

Lieu d'hébergement des migrants , le MDI est aussi un lieu d'histoire

Le Memorial do Imigrante, aujourd'hui , est dépositaire et garant de la mémoire du centre d'hébergement (la Hospedaria) des immigrants , dans le quartier de Bras . Officiellement inaugurée en 1888, l'Hospedaria dès 1887 a reçu, enregistré, accueilli et orienté les flux de migrants arrivant à Sao Paulo.Structure relativement pionnière à l'époque, elle a reçu tout au long de son histoire environ trois millions et demi de personnes, de plus de 70 nationalités, qui ont contribué à faire l'histoire de Sao Paulo et du Brésil.

Lieu de conservation et d'étude

Le Memorial conservant parmi ses archives des registres et une documentation officielle, il assume des prestations administratives telles que l'envoi de Certificat de débarquement , document qui atteste de l'entrée du migrant au Brésil et nécessaires à l'obtention par exemple de la double citoyenneté, des passeports, et utiles pour la correction des patronymes ou pour acquérir la reconnaissance officielle des descendants.

Parmi ses archives, on trouve également environ trois mille fiches du registre des travailleurs entrés au Brésil à la faveur d'accords internationaux passés entre le gouvernement brésilien et l'Organisation Internationale des Réfugiés (IRO) puis avec le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (CIME). On trouve encore des documents personnels depuis la première décennie du XXè s. jusqu'aux années 50 comme des passeports, des certificats patronymiques, des permis de travail et des correspondances privées.

Le Memorial est également dépositaire d'une importante collection iconographique, constituée de photographies d'anonymes de la fin du XIXè s. aux années 60, recueillies au gré de différentes étapes du processus migratoire : embarquement dans le pays d'origine ; images du voyage prises à bord des bateaux ; débarquement dans les villes de Santos et de Rio de Janeiro ; vues de la façade et des aménagements de la Hospedaria do Imigrante ; images de l'activité des services de la colonisation et d'accueil de la main-d'œuvre, scènes de travail rural et de travail dans les villes.

Sa médiathèque a pour mission de poursuivre la recherche historique et de renseigner le public sur le thème de l'immigration. Elle propose des livres, des périodiques, des coupures de presse, des revues et des brochures, des transcriptions de dépositions de migrants, des comptes-rendus, des vidéos, relatifs aux migrations, à l'immigration, à l'émigration et aux thématiques connexes dans les domaines historiques, géographiques, sociologiques, artistiques, biographiques, anthropologiques et culturels en général.

Le département d'histoire orale présente des témoignages de migrants de plus de 70 nationalités différentes qui sont venus en quête de conditions de vie dignes, de richesses et de réalisation de leurs rêves.